

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1957)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Geigy

Colorantes a la cuba
de alta dispersión

Colorantes Tinon «M» dispersados

para la tintura sólida de **fibras celulósicas**,
especialmente en la tintura continua y semi-continua



J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

Para otros detalles ver al dorso

Colorantes a la cuba de alta dispersión.

Colorantes Tinon «M» dispersados Geigy

La gama de «M» dispersados de la Casa J.R. Geigy S.A., abre nuevos campos de aplicación y ofrece las siguientes ventajas:

Se aplica a todos los métodos de pigmentación, especialmente para la tintura de piezas sobre Pad-Jig y en los procedimientos modernos a la continua.

Muy buenas solidez generales.

Tamaño de las partículas controlado, de finura y regularidad excepcionales.

Se dispersan muy fácilmente.

Reducción inmediata: estos colorantes son particularmente apropiados para los procedimientos a la continua. Se obtiene una economía de tiempo con el procedimiento Pad-Jig.

Máximo rendimiento.

Apropiados para las más elevadas exigencias referentes a la igualación y penetración.

Amarillo Tinon GC	Azul Marino Tinon GA-F	Oliva Tinon BG-F
*Amarillo Tinon 2GL	Azul Tinon GCD-F	*Oliva Tinon B2G
*Amarillo Tinon LGR	Azul Tinon GF-F	Oliva Tinon 2R-F
Amarillo Tinon 3R-F	Verde Tinon brillante 2B-F	Oliva Tinon S-F
Anaranjado Oro Tinon 3G-F	*Verde Tinon brillante B2F	Kaki Tinon 2G-F
Anaranjado Tinon brillante RK-F	Verde Tinon brillante BF-F	Pardo Tinon 2G-F
Rojo Tinon F2B-F	Verde Tinon brillante 2G-F	Pardo Tinon GR-F
Rojo Tinon 3B-F	Verde Tinon brillante 4G-F	Pardo Tinon BR-F
Rojo Tinon 4B-F	*Verde Tinon 6G	Pardo Tinon BG-F
Violeta Tinon 2RB-F	Oliva Tinon 2B-F	Gris Tinon 2GR-F
Azul Marino Tinon RA-F	Oliva Tinon B-F	Gris Tinon 3G-F

Todos los colorantes «M» dispersados se venden en polvo y pasta.



FELISOL es la nueva marca internacional de solidez para elevadas exigencias en las solidez al lavado, luz e intemperies, en tintura y estampación.



J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

La Casa J.R. Geigy S.A., ha designado con la letra -F a todos los colorantes que responden a las exigencias de la marca internacional de solidez FELISOL. Los colorantes designados con un * se encuentran en trámite de admisión en la lista de colorantes que satisfacen las exigencias de la marca FELISOL.

Nouveautés

Coton

Sol

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



La «Clef» Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S.A.
Filature et Retorderie
Uster (Suisse)



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT
Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall
Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered organdies and muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



Tél. 4 44 51

**Baerlocher
& Co.**
RHEINECK
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quises pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS.
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics
finished in own works founded
1815

Marquises, Organdies, Voiles,
Waterproofs, Novelties

Marcas Suizas — Marcas selectas



Burgauer & Co. AG.
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,
Voiles, Marquises, Feingewebe,
Popelines, Plumetis, Stickereien

Sous-vêtements dames, messieurs
Pulovers velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NÄGELI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pulovers jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey
Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables.



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland

HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND

HAUSAMMANN
WINTERTHUR

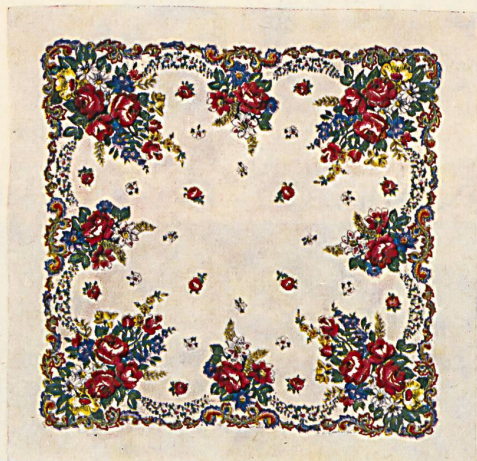


... FOR YOUR SWISS FABRICS

WOOL SQUARES



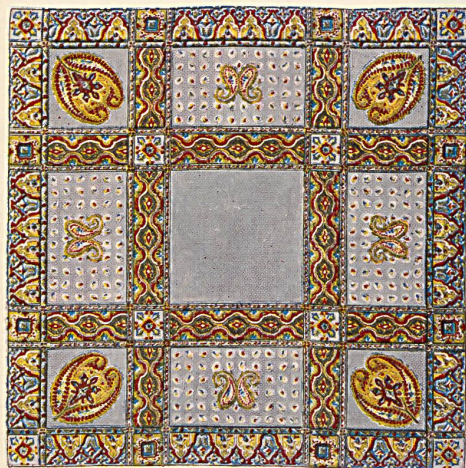
No. 2402 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 1353 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 9996 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 1443 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 2401 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 2407 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 1354 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 1069 27" × 27" — 70 cm × 70 cm
No. 2410 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 2406 31" × 31" — 80 cm × 80 cm

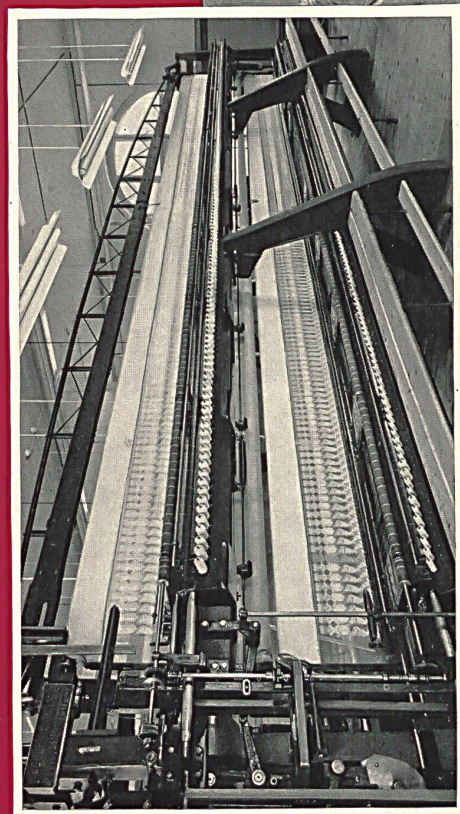
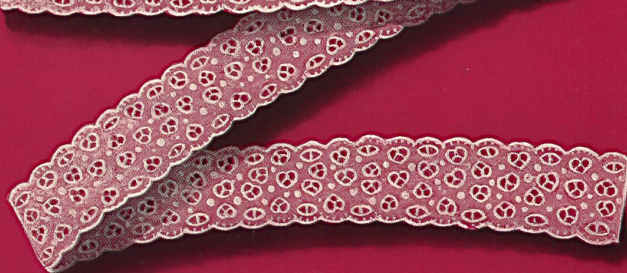
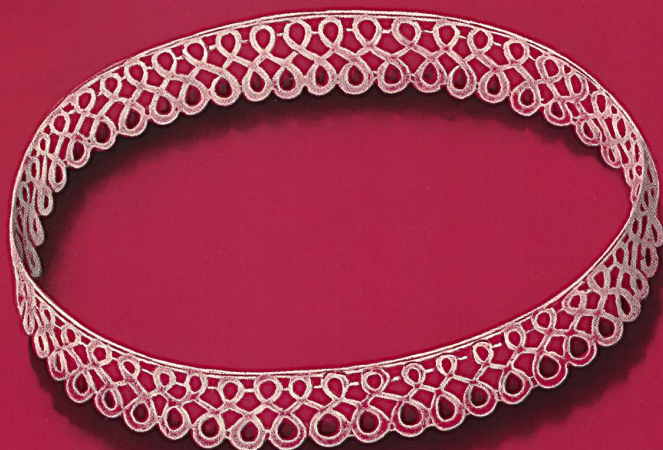
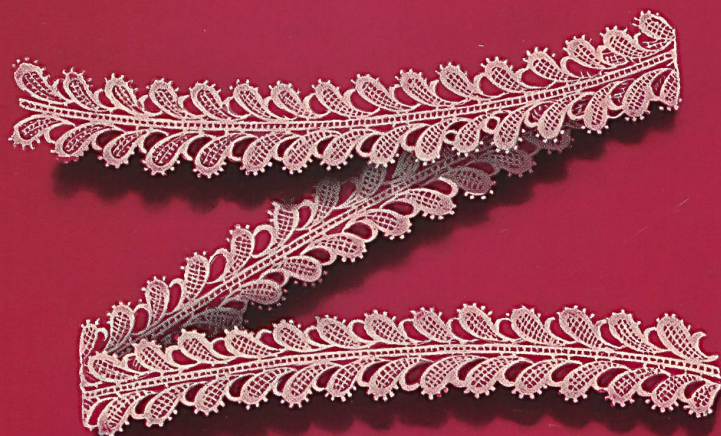
Novelty Handkerchiefs

KREIER
ST. GALL — SWITZERLAND

Silk — Cotton — Wool Squares

**UNION S.
A. ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



Manguin



Dior



Dessès



Balmain



Carven



Rouff



Reco

Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

Reichenbach & Co

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés Reproduction interdite



SILK MANUFACTURERS

SEIDENFABRIKATION

NOUVEAUTÉS

H. Gut & Co. A.G.

ZURICH



Schappe-Spun Orlon*

Orlon* yarns spun like waste silk attain a high degree of perfection. Articles of Schappe-Spun Orlon* are of unrivalled utility, soft and full to the touch.

Sweaters, jackets, dresses, slips and swim-suits of Schappe-Spun Orlon* have become immediately popular wherever they were put on the market.

This success has led the Schappe Spinning Mills** to increase production in the Orlon* sector, so that every demand can now be satisfied.

To protect articles of Schappe-Spun Orlon* the Trade Mark SISAF has now been adopted. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

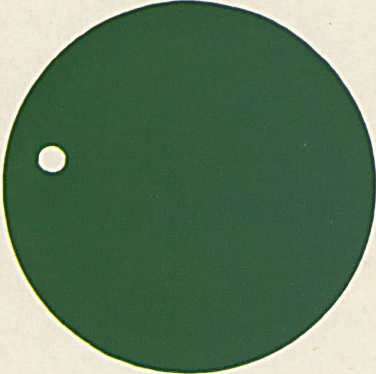
SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)
and Lyon-Grolée (France).

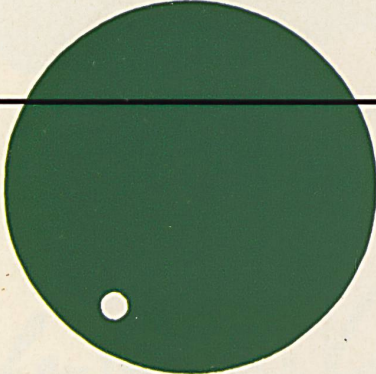
*Orlon: Reg. Trade Mark for Du Pont's Acrylic Fibre

**SIS: Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel;
Tenay (Ain, France); Zell (im Wiesental, Deutschland)

SAF: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France);
Kriens (Schweiz)

SYS: Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester (England)

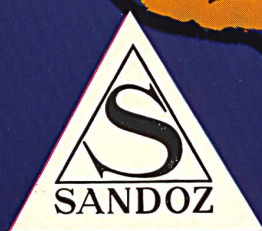




SCHAPPESPUN
ORLON*

SISAF

REG. TRADE MARK FOR
DU PONT'S ACRYLIC
FIBRE



Colorants SANDOZ
conviennent pour toutes les fibres et
tissus textiles à tous les stades
d'ennoblissement

SANDOZ-Farbstoffe
für alle Textilfasern und Gewebe in
jedem Verarbeitungsstadium

SANDOZ

SANDOZ S.A. BALE/SUISSE

EDI HAVIER



TISSAGES DE SOIERIES

NAEF FRÈRES S.A.
ZURICH

TISSUS DE SOIE

RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS

JACQUARD
NOUVEAUTÉS
IMPRIMÉS
CRAVATES

*It's no pipe dream...
it's*

Helanca
REGISTERED TRADE MARK

*the wonder yarn
of today and tomorrow*

Treat yourself to a dream come true — stockings in HELANCA (Regd. trade mark) Yarn, knit with a magic stretch to fit you from toe-tip to top without the merest shadow of a wrinkle or 'bag' — and to wear so very much longer. Then treat yourself again to underwear, swimwear, gloves etc. in HELANCA — the wonder yarn that 'lives' with you; porous, hygienic and letting your skin breathe naturally every day of every season. Each morning it stretches from doll-size to your size and relaxes to cling as comfortably as a second skin; it saves on your budget, cuts on sizing problems and even turns 'hard to fit' into perfect fit. Reborn with each washing, mothproof and creaseproof — HELANCA Yarn is more than a stretch yarn — it's the heart of your wardrobe-to-be.

*There are many stretch-yarns
—but there's only one Helanca.*

—the registered trade mark that guarantees quality, fit and comfort



Helanca the wonder-stretch yarn, is used for



SKI-WEAR • GLOVES • UNDIES • STOCKINGS • BELTS • SOCKS

The term «HELANCA» is a world-wide trade-mark signifying yarn processed and tested according to processes and standards controlled by its owners :

HEBERLEIN & CO. A. G.

WATTWIL / SG





CHARLES GORINI
ST. GALL

FEINWEBEREI
STICKEREIEN



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Hans Städler A-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras sintéticas
Hilados de seda, de nylon y mezclados
para las tejedurías y la fabricación de géneros de punto

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

Weberei Sirnach

SIRNACH/ TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



WETTER & CO., HERISAU

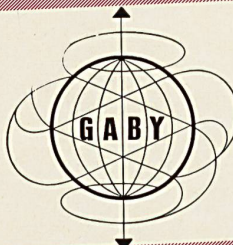
Embroideries Guipure laces Fine cotton piece goods
Broderies Dentelles guipure Tissus fins de coton

Adresses utiles
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL
Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.
Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



Gabathuler & Co.

TRÜBBACH (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,
ranging from the cheapest to the latest
fashion novelties.
Embroidered allover, motifs,
edgings and insertions.

S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

Braschler & Cie Gotthardstrasse 61 Zurich

Strukturgarne

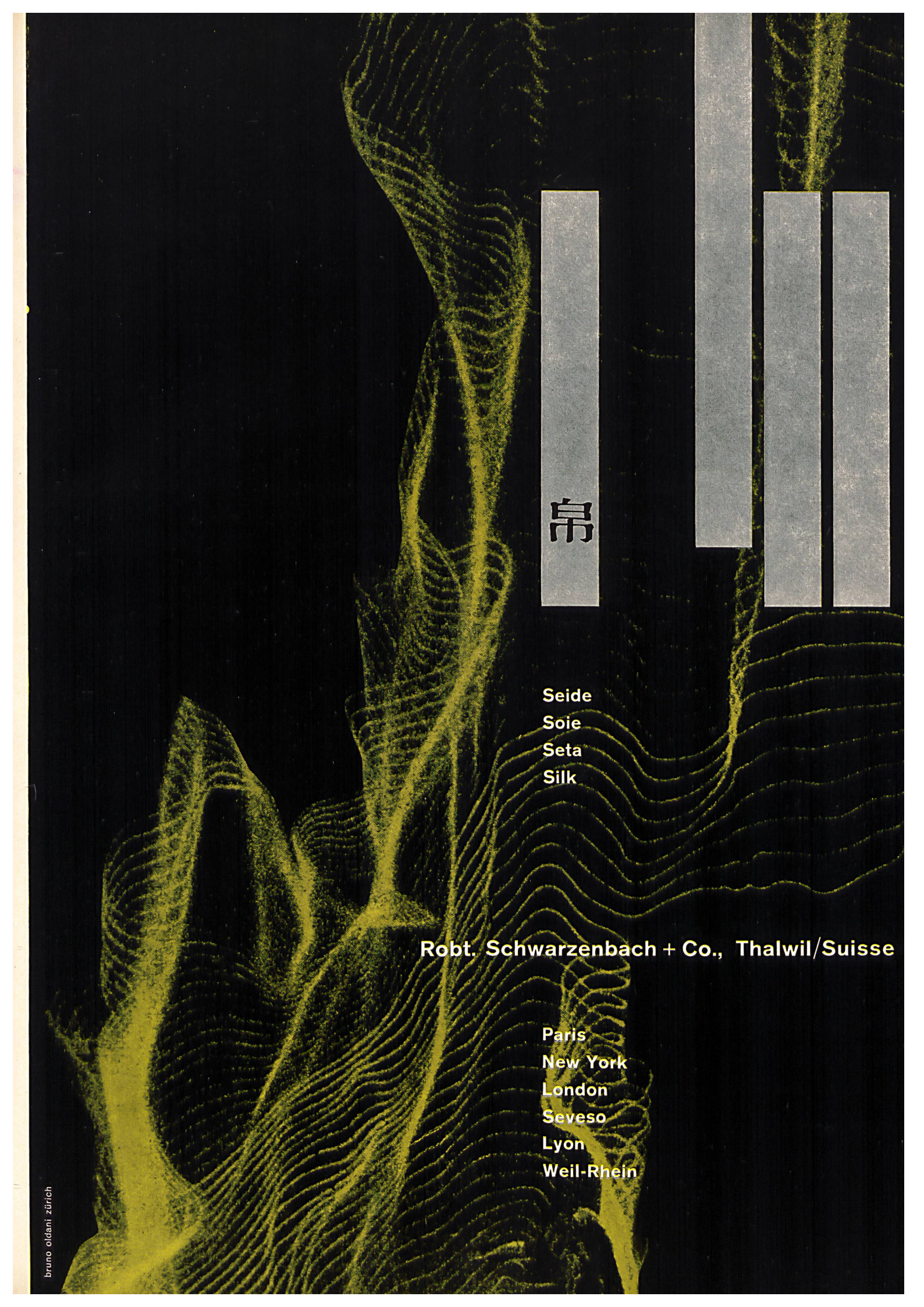
zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohseidencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen



帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein



Mettler

GESTICKTE ZIERDECKEN

FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY

NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES

MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

E. Mettler-Müller AG.
S.A.
Ltd. **Rorschach**

Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

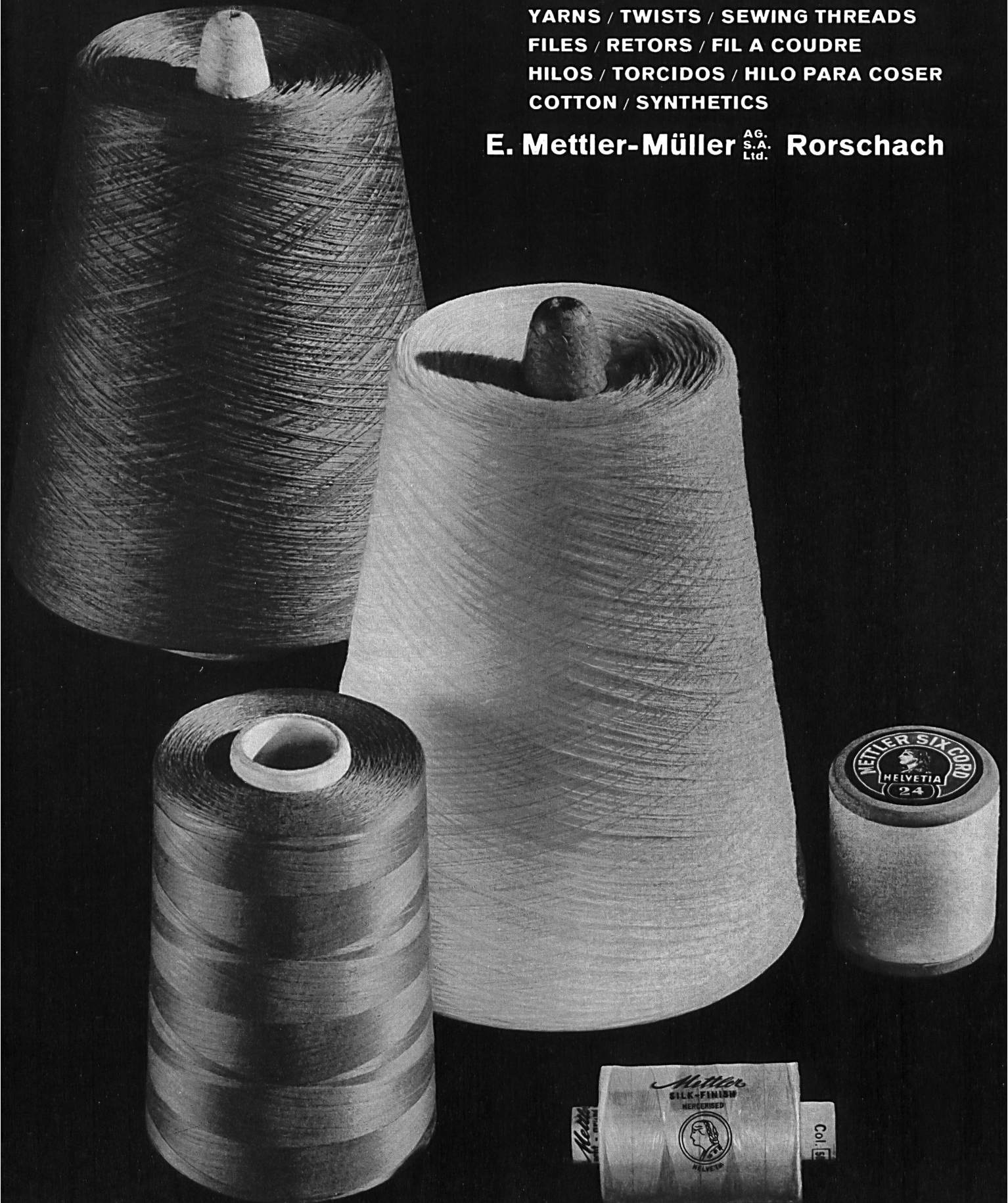
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

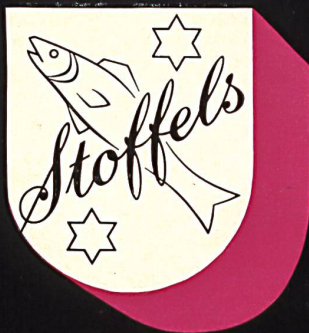
FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller AG.
S.A.
Ltd. **Rorschach**





the
label
with
customer
appeal

Stoffel & Co.

St. Gall
Switzerland

Spinners

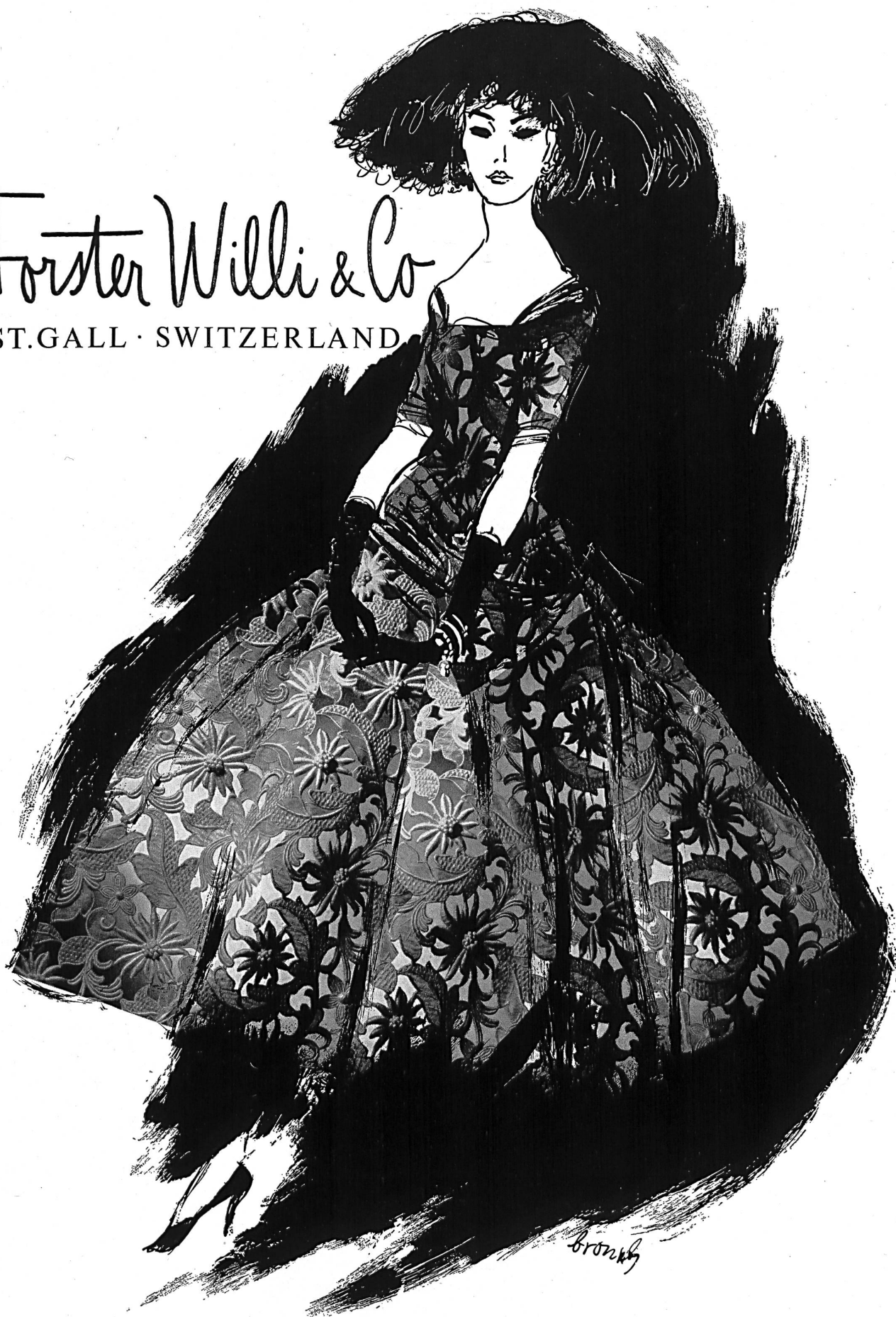
Weavers

Dyers

Finishers

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Carrés en twill pure soie imprimés et
roulottés à la main

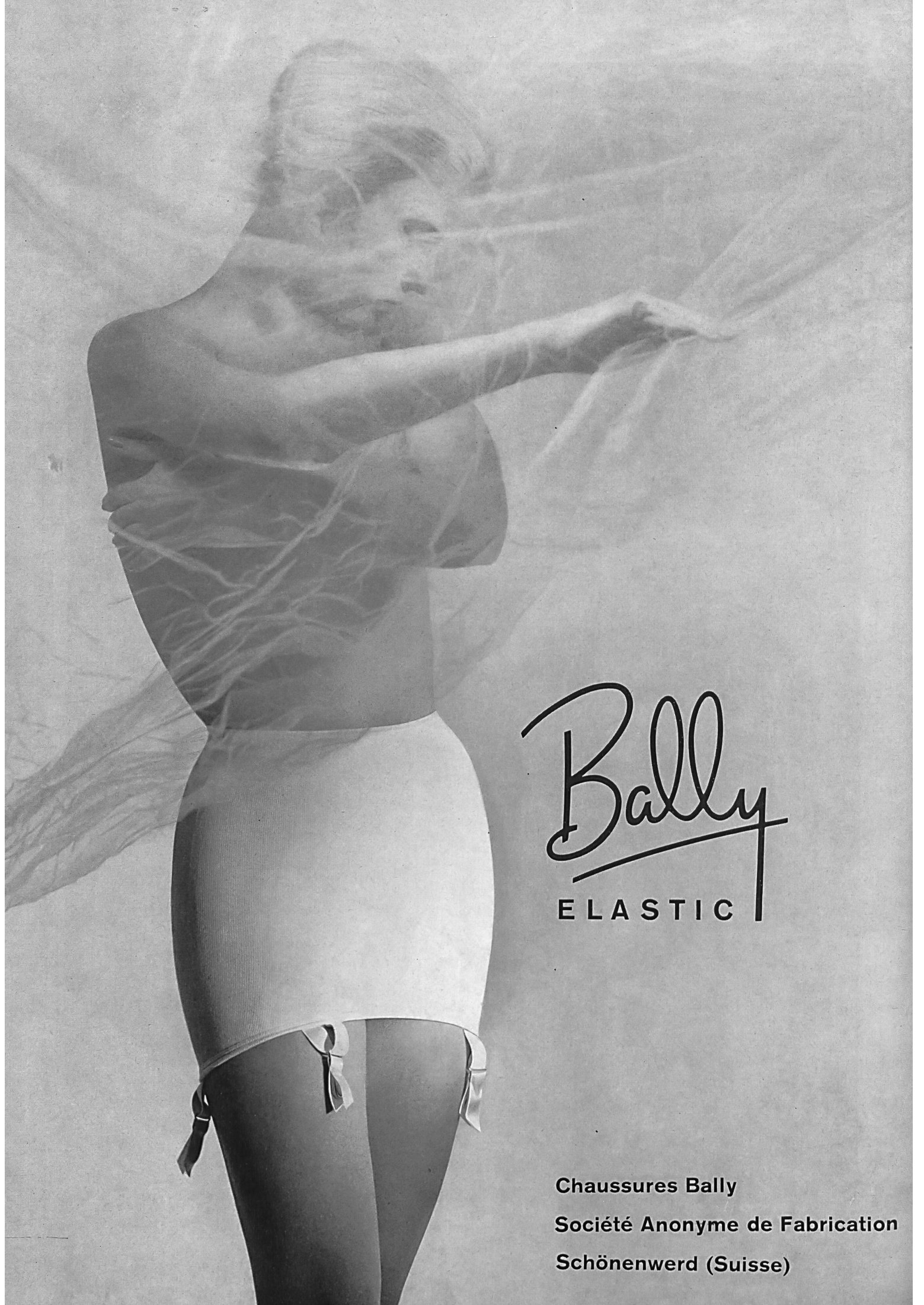
Pure silk twill squares, hand
printed and with hand rolled
border

Pañoletas de twill
de seda pura
estampadas y
repulgadas a mano

Reinseidene Twill-
Kopftücher
handbedruckt und
-rolliert

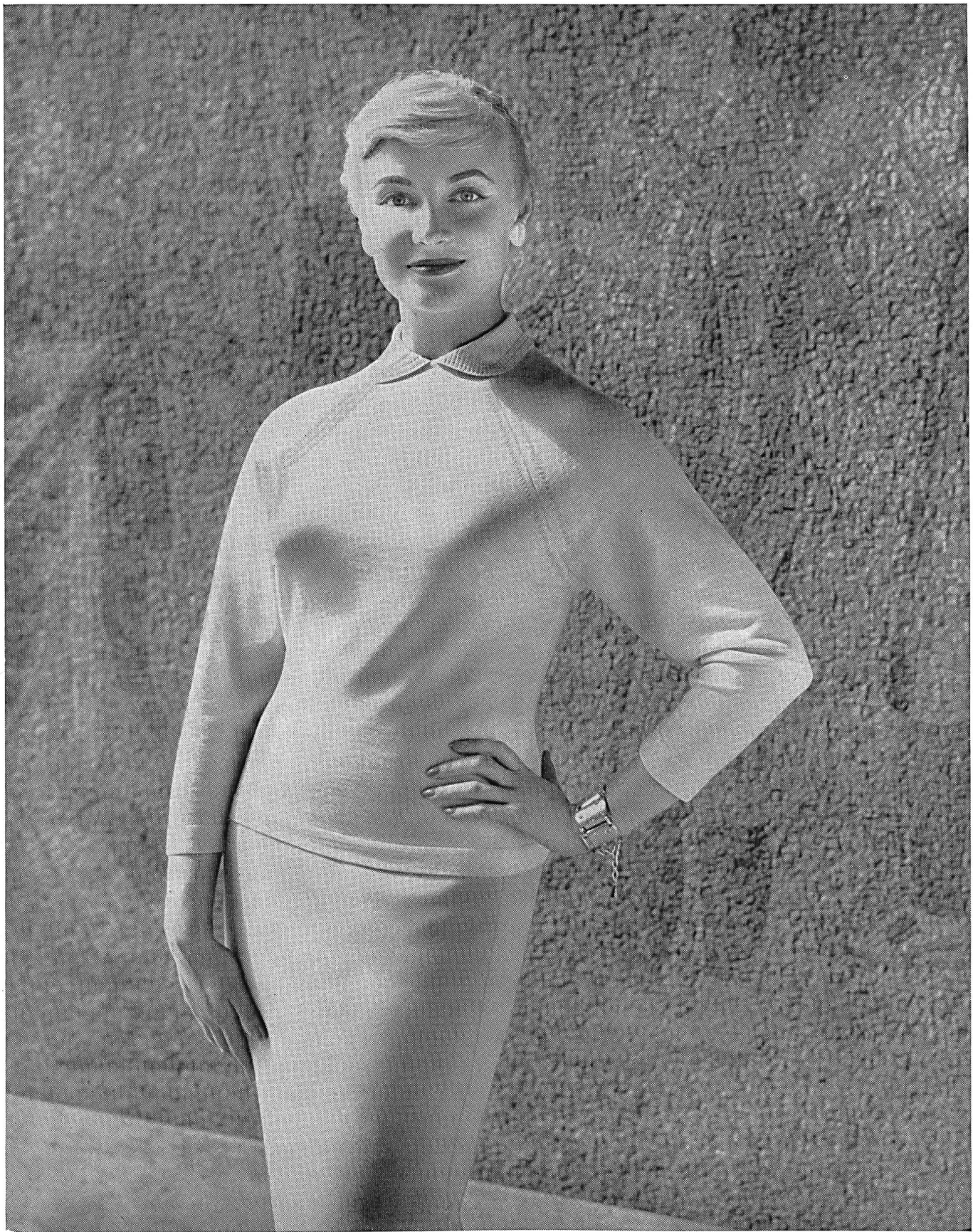






Bally
ELASTIC

Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabrication
Schönenwerd (Suisse)



1343 Modèle déposé



TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENTSTORF

Stehli & Co.

S O I E R I E S

N E L O



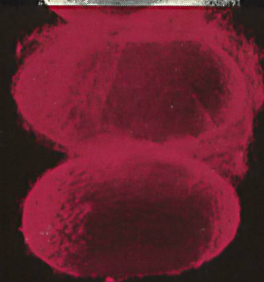
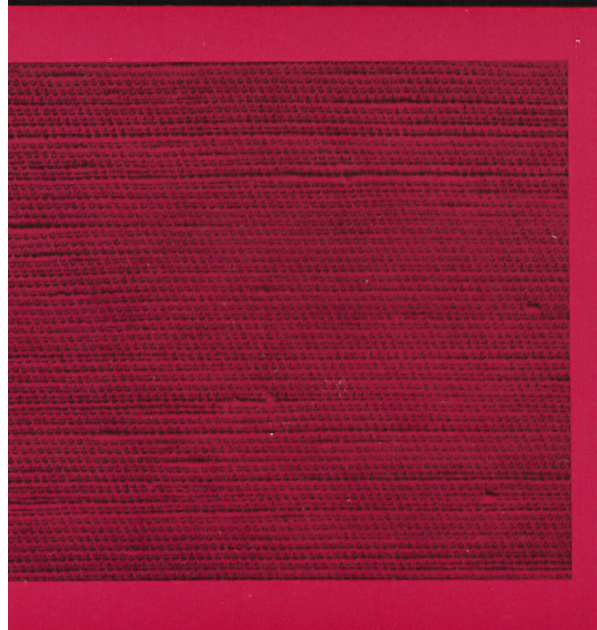
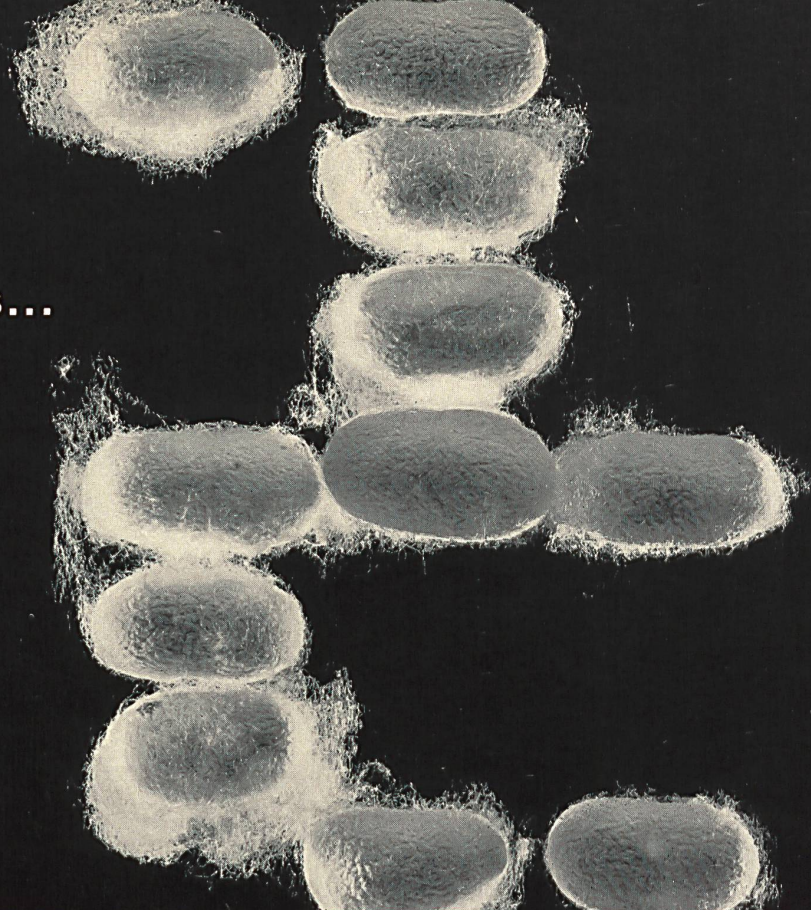
Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

Herisau Suisse

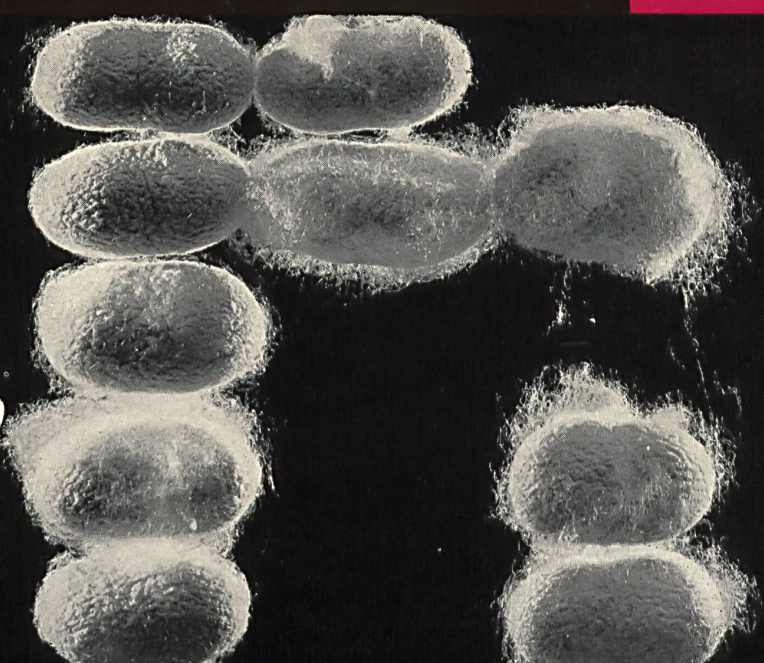
**Nature creates miracles...
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland**



**«Shantung Gabardine»
pure silk**

**made up by
Christian Dior
Model «Magazine»**



Heer

1958

NEW TONES...



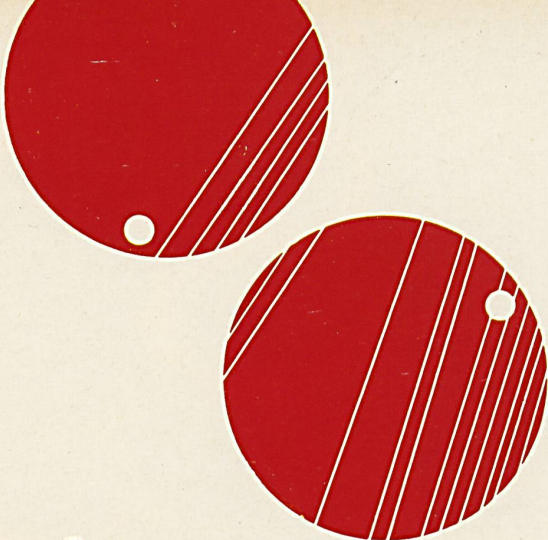
The world's finest trade mark for high class fabrics
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité



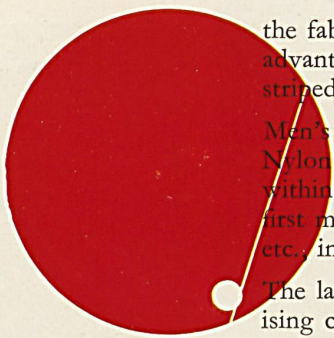
Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

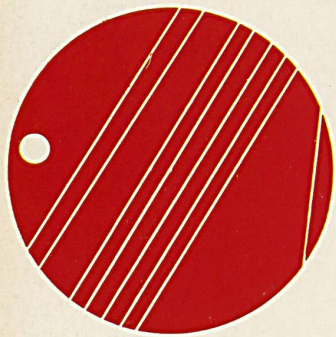


Schappe-Spun Nylon



the fabric that looks like cotton or silk but has every «synthetic» advantage, is now obtainable in many varieties - plain, coloured, striped, and patterned.

Men's shirts, ladies' blouses, sheets and pillow-cases of Schappe-Spun Nylon have become very successful on the whole European market within a short time. The public values and asks for them. The first models of ladies' and children's dresses, of underwear, overalls, etc., in Spun Nylon are now ready.



The launching of Spun Nylon is facilitated by our intensive advertising campaigns. The quality product (Trade Mark SISAF) is publicized among the public and in the textile branch. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

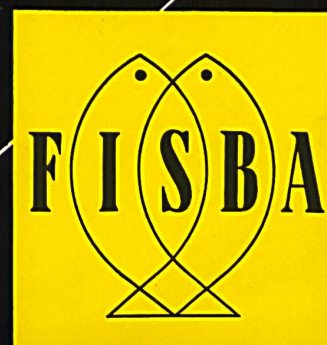
SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)
and Lyon-Grolée (France)



FISBA FABRICS ARE FASCINATING



Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland





Rohner
1875

Jacob Rohner Ltd
Rebstein / St. Gall

Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

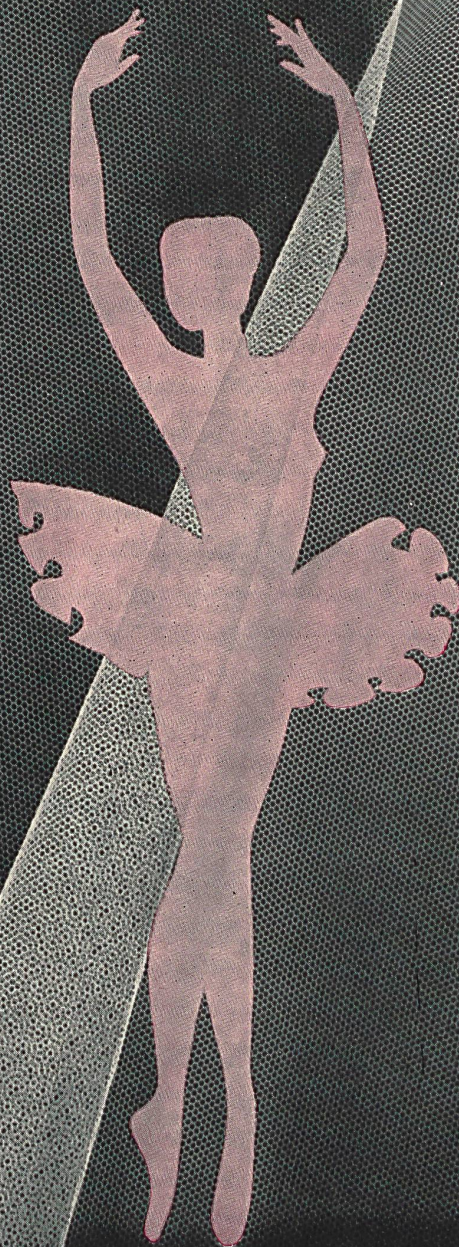
Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllen aller Art aus

Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi

für die Haute Couture,

Stickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie





L. ABRAHAM^{ET} C^{IE},
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE